

# accènto

*Il bollettino degli Insegnanti d'Italiano in Finlandia*

## In questo numero:

Editoriale .....	1
Kansainvälinen kurkistus kieliin .....	2
Alla scoperta dell'Italia nella Collezione d'arte Kirpilä: una casa per l'arte .....	4
Primo convegno internazionale delle associazioni di docenti di italiano L2/LS .....	6
Vuoden 2021 tapahtumat yhdistyksessämme .....	8
Eventi futuri .....	11
Auguri! .....	12

## Editoriale

di Domenico Pardo

Cari soci,

Questo bollettino viene inviato semestralmente a tutti i soci dell'Associazione degli insegnanti d'italiano in Finlandia per tenervi aggiornati sulle attività associative (e non solo!). Grazie per il vostro sostegno e la vostra partecipazione!

In questo numero di dicembre, abbiamo deciso di inserire, nello spazio abitualmente dedicato all'editoriale, gli auguri istituzionali da parte dell'Istituto Italiano di Cultura:

*Gentili Insegnanti d'Italiano, nel farvi gli Auguri di Buone Feste da parte mia e del personale dell'Istituto vi ricordo che la nostra biblioteca è a vostra disposizione. Per consultare il catalogo basta cliccare su:*

[https://iichelsinki.esteri.it/iic\\_helsinki/it/la\\_biblioteca/catalogo\\_online](https://iichelsinki.esteri.it/iic_helsinki/it/la_biblioteca/catalogo_online)

*Abbiamo inoltre molti testi sulla didattica dell'Italiano che sono ad uso esclusivo degli insegnanti. Per avere l'elenco, scrivete a [segreteria.iichelsinki@esteri.it](mailto:segreteria.iichelsinki@esteri.it)*

*Per conoscere gli altri servizi dell'Istituto:*

[https://iichelsinki.esteri.it/iic\\_helsinki/it/istituto/chi\\_siamo/](https://iichelsinki.esteri.it/iic_helsinki/it/istituto/chi_siamo/)

*Se volete seguire i nostri eventi, iscrivetevi al bollettino scrivendo a [segreteria.iichelsinki@esteri.it](mailto:segreteria.iichelsinki@esteri.it)*

*Con I nostri auguri di un Felice Anno Nuovo,*

*Patrizia Gambarotta ed il personale dell'Istituto.*

Unendoci agli auguri per tutte le iscritte e tutti gli iscritti, vi ricordiamo di inviarci i vostri commenti, critiche, suggerimenti e contributi all'indirizzo di posta elettronica: [italianopettajat@gmail.com](mailto:italianopettajat@gmail.com)

**Buona lettura e buone vacanze!**

## Kansainvälinen kurkistus kieliin

*a cura di Heikki Kotilainen (docente, Lauttasaaren yhteiskoulu, Helsinki)*

Lauttasaaren yhteiskoulun Kansainvälisen liiketoiminnan lukion syksyllä 2021 aloittaville tarjottiin valittavaksi opintojaksoa nimellä Kansainvälinen kurkistus kieliin. Opintojakso liitettiin osaksi Kansainvälisen liiketoiminnan lukion koulukohtaisia opintoja, mutta se avattiin myös yleislinjalaisille. Ajatuksen tämän kaltaisesta opintojaksosta toi ensimmäisenä esiin rehtori Jouni Rasa. Hänen mielestään se oli oiva lisä opintojaksovalikoimaan ja osaltaan nostaisi kansainvälisyyttä vielä enemmän esille. Taka-ajatuksena oli myös, että opintojakso houkuttelisi valitsemaan enemmän B3-kieliä. Koulussamme on ollut jo kauan laaja kielitarjonta, mutta kuten koko maassa, kielten opiskelijoiden määrä on vähentynyt jatkuvasti.

Opintojakson kuvaus koulumme opetussuunnitelmassa oli tällainen:

*Opiskelija valitsee kaksi yhden opintopisteen mittaista kielen ja kulttuurin johdantoa joko italian, ranskan, saksan tai venäjän kielestä. Tule kokeilemaan, miten kansainväliset kaupat avautuvat asiakkaan kielellä. Osta voit millä tahansa kielellä, mutta myydä voit menestyksekkäimmin asiakkaan kielellä.*

*Tervetuloa! Benvenuti! Willkommen! Bienvenue ! Добро пожаловать!*

Opintojakson valitsi 35 opiskelijaa 105 lukion aloittajasta. Italiaa valittiin eniten, mutta kaikista kielistä syntyi riittävän suuri ryhmä. Kaikki pysyivät mukana loppuun asti. Lukion opinto-ohjaajat Ville-Pekka Eerola ja Laura Savolainen ohjasivat ja auttoivat opiskelijoita ansiokkaasti tämänkin opintojakson valitsemisessa.

Opintojakson sisällön suunnittelusta ja käytännön toteutuksesta vastasivat kieltenopettajat Heikki Kotilainen (italia ja ranska), Minna Närvä (saksa) ja Elina Rögård (ranska ja venäjä). Kustakin kielestä ja kielialueesta valittiin hiukan eri tavalla painottaen käsiteltävät aiheet. Matkailu, musiikki, ruoka, historia, muoti nousivat esiin monin tavoin yksilö-, pari ja ryhmätehtävien kautta. Kaupankäyntiin tutustuttiin esimerkiksi kauppakamareiden sivustoilla. Joillakin aamutunneilla maisteltiin espressoja, jonakin iltapäivänä ryhmä kävi itävaltalaisytyksessä kahvilassa ja jollain tunnilla nautittiin samovaarista teetä ja vadelmahilloa.

Arviointi tehtiin täydentämällä oppimispäiväkirjaa opintojakson ajan.

1. Tausta: Mitä tiedät aiheesta ennestään? Oletko vierailut kyseistä kieltä puhuvissa maissa? Tunnetko kieltä puhuvia ihmisiä? 2. Kieli: Miltä kieli kuulostaa? Mitä tuttua siinä on? Mitä uutta siinä on? Mikä auttaa sen oppimisessa? Missä voisit sitä käyttää? 3. Sinä opiskelijana: Mitä opit tunnilla? Mistä kiinnostuit? Mikä ei tuntunut hyvältä? Mitä ajatuksia tunnin asiat sinussa herättivät? 4. Opetus: Mitä toivot opetukselta ja opettajalta? Anna myös palautetta tunteista jne. Näitä ei aina tarvitse kaikkia olla yhdestä tunnista, mutta jokaisesta tunnista tulee olla jotain oppimispäiväkirjassasi.

Opintojakson päätteeksi opiskelijat tekivät pienissä ryhmissä parin minuutin mittaisia podcasteja, joissa he vastasivat seuraaviin kysymyksiin. 1. Ennakko-oletukseni kielestä ja kielialueen maista: oliko sitä, muuttuiko se opintojakson aikana, mikä se on nyt? 2. Kolme asiaa,

jotka nousivat esiin opintojaksolla: tämä oli minulle uutta 3. Minä ja ko. kieli tulevaisuudessa: miten jatkan tästä eteenpäin? Podcasteja kuunneltiin yhdessä kurssin päätteeksi.

Tässä otteita opiskelijoiden antamasta palautteesta ja ote erään opiskelijan oppimispäiväkirjasta.

*"Mielestäni kurssi oli todella kiva, koska sen avulla pääsi tutustumaan eri kielten opiskeluun, eli pääsi vähän testaamaan olisiko kielen opiskelu mieleistä, tuntitehtävät olivat monipuolisia."*

*"Itse en aio aloittaa kumpaakaan kieltä, sillä minulla on jo todella paljon kursseja, mutta tämän kurssin ansiosta olisin saattanutkin aloittaa."*

*"Oli hauskaa oppia eri tuotemerkeistä, siinä tuli paljon yllätyksiä."*

*"Opetus oli mielestäni hyvää läpi kurssin, että siitä ei ole mitään valitettavaa. Mielestäni oli riittävästi kertausta, mutta kävimme läpi kuitenkin sen verran asioita, ettei toistoa tullut liikaa niin että se olisi käynyt tylsäksi. Teimme myös kivan monipuolisesti asioita eri tavoilla, niin sekin oli mielestäni hyvä."*

*"Kolmas tunti ja kiinnostus pysyy. Tykkään italian ääntämisestä. Se on suorastaan taidetta. Opetus vaikuttaa mielenkiintoiselta."*

*Neljännän tunnin jälkeen on hyvät fiilikset. Ollaan matkan varrella jo opeteltu peruslauseita kuten nimeni on... sekä aakkosia ja mm. c ääntämistä eri sanoissa."*

*Viidennen tunnin jälkeen samat hyvät fiilikset. Opiskelu on kivaa ja tunnen oppineeni paljon aikaan nähden."*

*Kuudes oppitunti, kivaa edelleen. Joka kerran jälkeen on kivaa koska yksinkertaisesti vaan tykkään opiskella italiaa."*

Opiskelijoiden palaute osoitti, että valitut työtavat olivat toimivia ja riittävän vaihtelevia. Koska opintojakso oli heti ensimmäisessä jaksossa, se toimi myös ryhmäytymisen tukena, koska uutta kieltä opiskellessa ensimmäisenä pitää esitellä itsensä ja opetella kysymään toiselta samat asiat. Muutama opiskelija päätyi valitsemaan B3-kieleksi kielen, johon oli tutustunut. Toisia opintojakso auttoi tekemään päätöksen. Nyt olemme jo ryhtyneet pohtimaan jatko-osaa tälle opintojaksolle, mutta tämä Kurkistus on tullut jäädäkseen.

Mukana oli useampi opettaja. Jo ennen opintojaksoa suunnittelu oli monipuolista, mutta opintojakson aikana toimivat ideat tehtävien toteuttamiseksi kannustivat panemaan parastaan. Lukion uuden opetussuunnitelman rakenne antoi mahdollisuuden jakaa opintojakso kahdeksi moduulia vastaavaksi "puolikkaaksi kurssiksi", ilman että opiskelijoille olisi aiheutunut siitä ylimääräisiä hyppytunteja. Kielen opettajalle se, että sai hyvällä omallatunnolla keskittyä kulttuurin opettamiseen, tuntui tosi palkitsevalta.

## Alla scoperta dell'Italia nella Collezione d'arte Kirpilä: una casa per l'arte

a cura di Antonella Perna, Dottore di Ricerca in Storia dell'arte e insegnante di italiano. Collabora con diverse organizzazioni culturali, musei e scuole di lingua sia in Italia che in Finlandia

Lo scorso 20 ottobre ho avuto il piacere di presentare la Collezione d'arte Kirpilä all'Associazione degli insegnanti di italiano in Finlandia. Dopo molti mesi di visite guidate in remoto, è stato finalmente possibile realizzare questa bellissima esperienza in presenza. Condividere di persona le emozioni suscitate dall'arte non ha pari, come neanche la possibilità di guardare colori ed immagini nella loro piena vividezza. Lo strumento digitale non è stato però completamente abbandonato ed anzi esso ha permesso anche ai soci più lontani di partecipare all'evento.

La collezione d'arte Kirpilä si è guadagnata nel tempo il soprannome di "Piccolo Ateneum" (dal nome della Galleria nazionale di arte moderna finlandese) per l'eccezionale concentrazione di opere di altissima qualità di alcuni dei più rinomati artisti finlandesi. La collezione costituisce una piccola, ma ben rappresentativa antologia – pur sempre di oltre 500 opere esposte a rotazione – di storia dell'arte finlandese, dalla fine del 1800 alla fine del 1900. Questa sorprendente collezione costituisce una gemma ben nascosta nel panorama culturale di Helsinki, volutamente poco pubblicizzata per evitare flussi troppo consistenti che creerebbero disagio agli altri inquilini del condominio. Proprio così, il museo si trova in un appartamento all'ultimo piano di un normalissimo palazzo nel quartiere di Töölö.

Il medico reumatologo Juhani Kirpilä (1931–1988) ereditò dalla famiglia la sua grande passione per l'arte. Figlio unico, alla morte dei genitori ereditò un cospicuo capitale e una piccola collezione di quadri, tra cui un consistente gruppo di opere del famosissimo Pekka Halonen. Il giovane Kirpilä al tempo non aveva ancora 30 anni. La sua collezione, così arricchita, continuò a crescere nel tempo. Negli anni '70 il collezionista iniziò a ponderare il futuro delle sue opere e a meditare sulla possibilità di un lascito che non solo ne garantisse le necessarie cure e conservazione, ma che le rendesse disponibili ad un vasto pubblico. Questo suo progetto si realizzò nel 1976 quando la donazione delle opere e della casa alla Fondazione culturale finlandese venne siglata. Nel lascito Kirpilä incluse un fondo che avrebbe garantito la copertura delle spese di gestione di un museo aperto al pubblico gratuitamente. Dal 1992, anno dell'inaugurazione della Collezione d'arte Kirpilä, il pubblico può ancora oggi godere di questa visione filantropica.

Pur essendo una collezione totalmente dedicata all'arte finlandese (a parte 4 sole opere), non mancano abbondanti riferimenti all'Italia che abbiamo ripercorso insieme durante questa visita. Per esempio, troviamo citazioni dirette dell'Italia nel bel panorama pervaso dalla calda luce della campagna toscana di Elin Danielson Gambogi (*Panorama italiano*, 1896–1897) e nel ritratto baffuto di un tipo italiano (*Ritratto di giovane uomo di profilo*), probabilmente Giovanni, modello e amico intimo di Magnus Enckell, conosciuto durante uno dei viaggi del pittore nel Bel Paese. L'Italia riecheggia anche nei molti riferimenti tecnici, stilistici ed iconografici, soprattutto tra le opere dei pittori dell'età aurea e degli anni '20. Molti artisti a fine '800 erano soliti soggiornare a Parigi per imparare il linguaggio artistico moderno in voga nella capitale francese. Ad un certo punto, alcuni di loro (tra i primi Elin Danielson-Gambogi, Pekka Halonen, Hellen Schjerfbeck) però cominciarono ad estendere il proprio viaggio fino all'Italia, in particolare a Firenze, dove a cavallo tra il XIX e il XX secolo si radicò una vivace comunità intellettuale internazionale. Qui gli

artisti finlandesi rimasero affascinati sia dall'intensa luce del Sud che dal ricco retaggio culturale antico e rinascimentale.

Elin Danielson-Gambogi si trasferì in Italia in modo stabile e sposò un artista locale, il macchiaiolo Raffaello Gambogi, diventando così un punto di riferimento per altri colleghi finlandesi in visita. Pekka Halonen è tra i pochi che girarono la Penisola in lungo e largo e si spinsero a sud, oltre Roma, dove tra l'altro ebbe modo di studiare con molta attenzione gli affreschi di Pompei. La consistenza granulosa ed asciutta di questa tecnica si ritrova infatti in molti dei suoi dipinti. Anche negli anni '20, un periodo in cui si tornò a guardare con interesse all'arte classica, gli artisti finlandesi riscoprirono l'Italia. I coniugi Eva Törnvall e Marcus Collin e Alvar Cawén e Ragni Holmberg, per esempio, viaggiarono numerose volte in Italia. L'influsso di questi soggiorni emerge in molte delle loro opere del tempo, come ad esempio *Bambina e gatto* (Törnvall, 1921) e *Madre e Bambino* (Cawén, 1922), figure iconiche e modeste allo stesso tempo. Persino il solitario Einar Ilmoni, detto l'eremita di Kangasala, che non uscì mai dal suo paese se non per studiare a Helsinki, trascorse un intero anno in Italia nel 1924. Questo soggiorno ebbe su di lui un grande impatto, non solo dal punto di vista professionale, ma anche umano. Egli, infatti, intrattenne per il resto della sua vita una fitta corrispondenza con la famiglia italiana che lo aveva ospitato. Nel secondo dopoguerra invece l'influenza italiana cominciò a passare soprattutto attraverso le Biennali di Venezia, una manifestazione che ancora oggi ospita uno stand finlandese. Questo è il caso, ad esempio, di Ahti Lavonen che negli anni '60 sperimentò il multimaterialismo seguendo l'esempio dell'arte Informale che aveva avuto origine in Italia proprio in quegli anni.

La Collezione d'arte Kirpilä offre ai visitatori questo e molto altro in un contesto accogliente e familiare. Il museo è aperto il mercoledì e la domenica pomeriggio. <https://taidekotikirpila.fi>





## Primo convegno internazionale delle associazioni di docenti di italiano L2/LS

a cura di Domenico Pardo, docente, Istituto Italiano di Cultura di Helsinki

In data 15 ottobre 2021 ho personalmente avuto l'onore e l'onere di rappresentare la nostra associazione al primo convegno internazionale "di categoria".

L'evento, promosso da **Università degli Studi di Udine, Università per Stranieri di Siena, Società Dante Alighieri, Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes (FIPLV) e Associazione Nazionale Insegnanti Lingue Straniere (ANILS)**, ha rappresentato un'imperdibile occasione per confrontarsi con le altre realtà associative sparse per il globo.

Intervento dopo intervento abbiamo avuto l'opportunità di ascoltare e "toccare con mano" le esperienze di numerosi docenti impegnati quotidianamente nella diffusione della lingua e della cultura del Belpaese. Devo ammettere che, oltre all'altissimo livello di professionalità, che può essere considerato un po' come "il fiore all'occhiello" degli insegnanti di italiano nel mondo, ho avuto modo di apprezzare la passione e la dedizione dei colleghi.

Altro elemento di sicuro interesse, nonché argomento ricorrente nelle presentazioni dei vari colleghi, è stato l'utilizzo di diversi strumenti per la didattica a distanza. I disagi globali arrecati dalla pandemia (ormai da quasi due anni a questa parte!) hanno rappresentato evidentemente un momento di crescita e sviluppo per tutti noi, soprattutto per ciò che riguarda l'impiego di nuove tecnologie e strategie comunicative e formative.

Indubbiamente, la produzione e l'utilizzo di nuovo materiale adatto alle lezioni a distanza rappresenta la sfida di questi ultimi tempi per ciò che – a tutti gli effetti – può essere considerato come un "insegnamento 2.0". E per ottenere risultati ottimali è necessario che tutte le parti coinvolte (docenti, case editrici, esperti d'informatica ecc.) si confrontino, come in occasione del convegno in oggetto.

Durante la giornata del 15 ottobre abbiamo avuto l'occasione per far conoscere ai colleghi anche le attività della nostra associazione, ponendo l'accento sulle tante attività che abbiamo organizzato in questi ultimi anni e sull'importanza della costanza e della ricchezza dell'offerta di formazione e aggiornamento per gli iscritti.

I feedback ricevuti sono stati sicuramente positivi, anche per la naturale curiosità che un paese come la Finlandia (citata spesso e volentieri dalle testate italiane per l'eccellenza del suo sistema scolastico) suscita nei colleghi di tutto il mondo. Abbiamo iniziato a creare una rete di contatti, partendo dai paesi dell'area baltica (ma non solo), con la promessa di instaurare sinergie e magari provare a creare eventi comuni.

Grazie a Zoom & c. l'annullamento delle distanze geografiche è ormai una realtà. Ma l'augurio è sempre quello di poter tornare a viaggiare e incontrare i colleghi *de visu*.

Per chi volesse *dare un'occhiata* ai lavori del convegno, ecco il link alla registrazione (il nostro intervento è dopo circa 1 ora e 30 minuti dall'inizio del video: 1.31.23):

<https://www.youtube.com/watch?v=dR1AKS7F7GQ...>



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI UDINE  
hic sunt futura

Università  
Stranieri  
Siena



ADI



Associazione  
Nazionale  
Insegnanti  
Lingua  
Straniere



Comitato organizzativo:  
Maria Cecilia Luise  
Pierangela Diadori  
Pierpaolo Bettoni

# PRIMO CONVEGNO INTERNAZIONALE DELLE ASSOCIAZIONI DI DOCENTI DI ITALIANO L2/LS



15 OTTOBRE 2021  
PIATTAFORMA ZOOM  
9.00 – 17.30 (ORA ITALIANA)

Il convegno vuole essere l'occasione per un confronto tra le principali associazioni che in Italia e nel mondo raccolgono docenti di italiano a stranieri. I dati, le attività, i progetti che le associazioni partecipanti al convegno presenteranno permetteranno di documentare l'esistente e creare un patrimonio comune di risorse e informazioni

## PROGRAMMA (ora italiana)

9.00 - 9.30

APERTURA LAVORI E SALUTI ISTITUZIONALI

9.30 - 10.10

ANILS, AIPI, ASILS (Italia), ILSA (Italia)

10.10 - 10.50

ADI (Germania), DIV (Germania), APII (Grecia)

10.50 - 11.30

WAATI (Australia), SIS (UK), ACLLI (Corea),  
ADIF (Finlandia)

11.40 - 12.20

ALII (Lettonia), AILI (Russia), SIP (Polonia),  
ADALE/SNAKKJE (Polonia), CDT (Serbia)

12.20 - 12.30

CONCLUSIONI

Pierangela Diadori e Maria Cecilia Luise

14.30 - 15.20

ASELIT (Spagna), SEI (Spagna), ASPI (Svizzera),  
APADI (Albania)

15.20 - 15.50

ABPI (Brasile), ADILLI (Argentina), AMiT (Mexico)

15.50 - 16.20

ATPI (Tunisia), AATI (USA), ANECLA (Algeria)

16.20 - 16.40


CONCLUSIONI

Pierangela Diadori e Maria Cecilia Luise

16.45 - 17.45

TAVOLA ROTONDA

interventi di Paolo Balboni, Matteo Santipolo,  
Alessandro Masi

 Zoom ID: 828 7837 1012



## Vuoden 2021 tapahtumat yhdistyksessämme

*a cura della Redazione*

### 1. Jäsenmäärä

Yhdistyksen 40. toimikauden päättyessä yhdistyksen varsinaisten jäsenten määrä oli 96 (15.12.2021). SUKOLin kautta jäsenmaksun maksaneita oli 69 ja suoraan yhdistykseen maksaneita 27.

### 2. Johtokunta

Yhdistyksen johtokuntaan kuuluivat Silvia Pina (puheenjohtaja), Anni Lähteenmäki (sihteeri), Lia Gasbarra (tiedotusvastaava), Marika Tuohimetsä (tiedotusvastaava ja varapuheenjohtaja), Mattia Retta (rahastonhoitaja ja SUKOL-edustaja), Domenico Pardo (Bollettino ja kotisivut) ja Tarja Bellaveglia (vuosikello). Varajäseniä olivat Rosaria Lehtinen, Heikki Kotilainen, Laura Senni, Sara Zuffa ja Linda Elovaara.

### 3. Toiminnantarkastajat ja varahenkilöt

Yhdistyksen toiminnantarkastajana toimi Tea Pelkonen ja varatoiminnantarkastajana Rosa Daghetti.

### 4. Johtokunnan kokoukset

Johtokunta kokoontui vuonna 2021 kymmenen kertaa (9.1., 7.2., 7.3., 10.4. (vuosikokous), 11.4.(järjestäytymiskokous), 21.5., 19.8., 10.10., 21.11., 15.12.). Johtokunnan kokousten esityslistat on laatinut puheenjohtaja, ja pöytäkirjan kirjaamisesta on huolehtinut sihteeri.

Marika Tuohimetsä on toiminut Tempus-lehden palstan kokoajana. Hallituksen jäsenet ovat yhdessä ylläpitäneet v. 2011 perustettua Facebook-ryhmää italian opettajille.

Eri koulutusasteiden osalta Silvia Pina, Tarja Bellaveglia, Anni Lähteenmäki, Mattia Retta, Domenico Pardo, Marika Tuohimetsä, Sara Zuffa ja Linda Vahtera ovat keskittyneet aikuisopistojen ja ammatillisen puolen opetuksen tilanteeseen, Rosaria Lehtinen ja Heikki Kotilainen lukio- ja perusopetuksen tilanteeseen ja Laura Senni yliopisto-opetuksen tilanteeseen.

### 5. Jäsentilaisuudet ja täydennyskoulutus

**13.2.2021** Kollegamme Rosa Daghetti piti esitelmän *Torino e... un'altra città a sorpresa. Viaggio velocissimo in due città dell'Italia nord-occidentale*. Saimme tutustua Torinon historiaan ja tärkeimpiin nähtävyyksiin. Rosa kertoi myös Ivrean kaupungista. Esitelmän jälkeen oli mahdollisuus keskustella etäopetuksesta kollegoiden kanssa. Tilaisuus järjestettiin etänä Zoomissa ja siihen osallistui 18 opettajaa.

**19.2.2021** *Visita guidata virtuale della mostra sull'Antico Egitto del museo Amos Rex a cura di Antonella Perna*. Saimme tutustua Amos Rex- museon muinaisen Egyptin näyttelyyn "Egyptin loisto" virtuaalisesti oppaanamme Antonella Perna. Tilaisuuteen osallistui 18 opettajaa.

**13.3.2021** *Ciro Imperato piti etäyhteyksin esitelmän Preposizioni, un mondo da scoprire a poco a poco*. *Ciro Imperato* esitteli tärkeimmät italian prepositiot ja niiden päätehtävät. Keskustelimme myös, miten kieli muuttuu ja miten paikalliset variantit vaikuttavat preposition valintaan. Tilaisuuteen osallistui 27 opettajaa.

**10.4.2021** Yhdistyksen sääntömääräinen vuosikokous pidettiin Zoom-istuntona. Erovuorossa olivat Tarja Bellaveglia ja Mattia Retta. Lisäksi johtokunnan jäsen Cecilia Cimmino oli ilmoittanut haluavansa erota johtokunnasta henkilökohtaisiin syihin vedoten. Hyväksyttiin Cecilia Cimminon eropyyntö johtokunnasta ja valittiin Domenico Pardo johtokuntaan Cecilia Cimminon tilalle sekä Tarja Bellaveglia ja Mattia Retta jatkamaan johtokunnassa. Uudessa johtokunnassa jatkoivat Silvia Pina, Anni Lähteenmäki, Marika Tuohimetsä ja Lia Gasbarra. Varajäseniksi valittiin Rosaria Lehtinen, Heikki Kotilainen, Laura Senni, Cecilia Cimmino, Sara Zuffa ja Linda Vahtera. Valittiin yhdistykselle toiminnantarkastaja ja hänen varahenkilönsä: toiminnantarkastaja on Tea Pelkonen, varatoiminnantarkastaja Rosa Daggetti. Tilaisuuteen osallistui 15 opettajaa.

**24.4.2021** Mattia Retta osallistui Sukolin keväkouluuspäivään ja järjesti kieliyhdistysten rinnakkaisohjelmaan italian kieleen liittyvän ohjelman *italialaista nykykirjallisuutta luokkaan*. Tilaisuuteen osallistui 4 opettajaa.

**21.5.2021** Ciro Imperato piti kielioppiaiheisen *Grammatica del parlato* esityksen etäyhteyksin. Siinä hän kertoi, miten kirjoitetun ja puhutun kielen säännöt eroavat toisistaan, esim. sanajärjestys, pronominit, intonaatio ja kieltomuodot. Ciro puhui myös aikamuotojen käytöstä puhekielessä. Tilaisuuteen osallistui 19 opettajaa.

**Kesäkuussa järjestimme jäsenillemme neljä eriaiheista ilmaista koulutustapahtumaa (*laboratorio*), joissa kussakin oli oma italian kieleen liittyvä aiheensa. Ohjelmien suunnittelijoina ja työpajojen vetäjinä toimivat johtokunnassa tai yhdistyksen toiminnassa aktiiviset jäsenet.**

**3.6.2021** *Laboratorio di scrittura a cura di Laura Senni e Silvia Pina*. Alussa puhuttiin erilaisista tekstityypeistä. Laboratorioissa jokainen ryhmä kirjoitti pienen tekstin ryhmätyönä, nettiartikkelin tai blogikirjoituksen. Tilaisuuteen osallistui 7 opettajaa.

**10.6.2021** *Laboratorio di grammatica a cura di Mattia Retta e Rosa Daggetti*. Koulutuksessa keskityttiin erityisesti prepositioihin ja pronomineihin. Tilaisuuteen osallistui 13 opettajaa.

**17.6.2021** *Laboratorio sulla lingua parlata a cura di Sara Zuffa*. Laboratorioissa esiteltiin eri intonaatioita ja puhekielessä esiintyviä täytesanoja. Tilaisuuteen osallistui 9 opettajaa.

**23.6.2021** *Laboratorio sui verbi pronominali a cura di Marika Tuohimetsä e Domenico Pardo: "Cavarsela coi verbi pronominali": conoscerli bene per insegnarli meglio*. Laboratorioissa käytiin läpi teoriassa ja käytännössä pronominaaliverbien käyttöä italian kielessä. Mietimme myös, miten näitä verbejä voisi suomentaa. Tilaisuuteen osallistui 9 opettajaa.

**18.9.2021** Mattia Retta. *Italianaista nykykirjallisuutta luokkaan*. Mattia antoi vinkkejä tekstien valintaan eri tasoille ryhmille. Mattia kertoi, miten suunnitella kirjallisuustunti, minkälaisia tekstejä ja harjoituksia kannattaa valita. Tilaisuuteen osallistui 10 opettajaa.

**15.10.2021** Domenico Pardo esitteli yhdistystämme tapahtumassa *Il primo Convegno Internazionale delle Associazioni di Docenti di Italiano L2/LS – rete ANILS*.

**22.10.2021** Laura Senni suunnitteli italian kielen viikon kunniaksi ohjelma *Settimana della lingua italiana. Una lezione di cucina in diretta con semplici ricette per un aperitivo italiano*. Laura ja hänen italialainen kollegansa näyttivät livenä, minkälaisia helppoja pikkusuolaisia voi valmistaa nopeasti aperitiivia varten. He valmistivat myös kaksi erilaista aperitiivia: Aperol Spritzin ja alkoholittoman aperitiivin.

**31.10.2021** Tutustuminen taidekoti Kirpilään Antonella Pernan italiankielisellä opastuksella. Hybriditapahtuma. 5 opettajaa osallistui paikan päällä ja 5 etäyhteydellä.

**13.11.2021** Tapaaminen italialaisen opettajan Miriam Salan kanssa, *Incontro tra colleghi con una docente italiana, Miriam Sala*. Tapahtuma peruuntui vähäisen osallistujamäärän vuoksi.

**27.11.2021** yhdistyksemme järjesti etänä XIX täydennyskoulutuspäivän, joka oli jäsenille täysin maksuton. Koulutuspäivän aihe oli *Insegnare la grammatica con le tecnologie digitali*. Koulutuspäivän vetäjä oli Matteo La Grassa, Università per Stranieri di Siena. Alussa esiteltiin kieliopin induktiivinen ja deduktiivinen lähestymistapa kieliopin esittämisessä oppilaille. Koulutuksessa opimme, miten opetusvideoista tehdään interaktiivisia. Saimme hyviä ohjeita kysymysten laatimiseen kielioppivideoihin ja jokainen ryhmä ideoi omansa. Tässä aiheeseen liittyvä linkki: [https://edizionicafoscari.unive.it/media/pdf/article/elle/2021/1numero-monografico/art-10.30687-ELLE-2280-6792-2021-01-002\\_uXPy1Yg.pdf](https://edizionicafoscari.unive.it/media/pdf/article/elle/2021/1numero-monografico/art-10.30687-ELLE-2280-6792-2021-01-002_uXPy1Yg.pdf)

Tilaisuuteen osallistui 19 opettajaa.

**4.12.2021** Simone Spaccatosi piti meille esitelmän italialaisesta joulusta. Simone kertoi meille mm. *Natale*-sanankuperästä, joulun vietosta ennen ja nyt, jouluseimen tärkeydestä, italialaisten erilaisista jouluherkuista, jouluna pelattavista peleistä, joululauluista sekä loppiaisen vietosta. Tilaisuuteen osallistui 12 opettajaa.

## 6. Tiedottaminen

Tiedotusta jäsenille on tänä toimintavuonna hoidettu kotisivumme, Facebook-ryhmän, sähköpostilistamme, uutiskirjeen ja Tempus-palstan kautta.

## 7. Oppimateriaalit

*Bella vista 1*-kirjasta ilmestyi digitaalinen versio (Sanomapro),

*In viaggio -Matkailuitaliaa* ilmestyi toukokuussa 2021 ja siihen kuuluvat oheismateriaalit ilmestyivät myös (äänite, opettajan opas) (Otava -Finnlectura).

## 8. Yhteistyö muiden järjestöjen ja laitosten kanssa

Vuosikokouksessa 10.4.2021 valittiin SUKOLin liittokokousedustajaksi Mattia Retta. Hänen varahenkilöikseen valittiin kaikki hallituksen jäsenet ja varajäsenet.

Sukolin PJ/sihteeritapaaminen järjestettiin etäyhteydellä 10.2.21. Tähän osallistuivat Silvia Pina ja Tarja Bellaveglia. Syksyn 28.10. Etätapaamiseen osallistui Anni Lähteenmäki.

POE:n kevätseminaari järjestettiin etäyhteyksin 9.4.2021. Anni Lähteenmäki osallistui siihen.

Silvia Pina kävi vierailulla Italian suurlähetystössä ja keskusteli italian kielen asemasta maassamme ja mahdollisesta yhteistyöstä 5.10.21.

POE:n syysseminaariin 12.-13.11.21 osallistui yhdistyksestämme Tarja Bellaveglia.

Sukolin syysliittokokous järjestettiin 30.10.21 ja siihen osallistui yhdistyksestämme Mattia Retta.

## 9. Jäsenmaksu

Yhdistyksen jäsenmaksu vuonna 2021 oli 18 €, eläkeläiset 15 € ja opiskelijat 5 €.

## Eventi futuri

*a cura della Redazione*

**22.1.2022 klo 11.00–12.30** Flavia Menghi pitää esitelmän pragmatiikasta. Ohessa tarkempi kuvaus aiheesta: "Il focus della presentazione sarà rivolto alla dimensione e funzione interpersonale del linguaggio in quanto pratica di agire sociale. Cosa significa comunicare in maniera appropriata? Si può insegnare ad essere consapevoli delle proprie scelte linguistiche? Per rispondere a queste domande, sarà introdotta la pragmatica linguistica e verrà esposta l'importanza di essa nell'insegnamento/apprendimento della lingua (nello specifico caso di L2 o LS), ai fini dell'educazione interculturale."

Kutsu tapahtumaan lähetetään jäsenillemme sähköpostitse.

**12.2.2022** kollegamme Laura Senni Lapin yliopistosta pitää italialaisen ruoan kurssin etänä Zoomissa. Päivitämme lisätietoja tapahtumasta Facebook-sivuillemme ja kotisivuillemme. Benvenuti!

**24.2.2022** - Giuseppe Maugerin (ricercatore in Didattica delle lingue e dell'italiano LS presso l'Università di Urbino) pitää luennon aiheesta *Tecniche per lo sviluppo di lessico e grammatica*. Julkaisemme lisätietoja tapahtumasta myöhemmin.

**12.3.2022** - Alberta Novello pitää luennon aiheesta *Progettare la lezione di italiano: dall'analisi dei bisogni alle proposte operative*. Julkaisemme lisätietoja tapahtumasta myöhemmin.

**9.4.2022** Presentazione di Tea Pelkonen su Artemisia, online (Zoom).

**23.4.2022** Yhdistyksemme vuosikokous. Merkitsethän päivämäärän jo kalenteriin! Päivitämme lisätietoja kurssista Facebook-sivuillemme ja kotisivuillemme. Kutsu tapahtumaan lähetetään jäsenillemme sähköpostitse.

**Tapaamisiin yhdistyksen tilaisuuksissa!**

**Benvenuti!**

## Auguri!

**Auguriamo a tutti i soci Buon Natale e Felice Anno Nuovo 2022!**

**Toivotamme kaikille jäsenillemme hyvää joulua ja onnellista uutta vuotta 2022!**

AUGURIAMO A TUTTI VOI UN SERENO NATALE ED  
UN ANNO NUOVO RICCO DI SODDISFAZIONI!  
HYVÄÄ JOULUA JA ONNELLISTA JA  
MENESTYKSEKÄSTÄ UUTTA VUOTTA 2022!

**BUONE  
FESTE!**

SILVIA, MARIKA, ANNI, LIA, TARJA,  
MATTIA, DOMENICO, LAURA, SARA,  
LINDA ROSY e HEIKKI

Suomen   
**italianopettajat**  
Insegnanti d'italiano in Finlandia